

# DIN EN ISO 14001:2009-11 (D/E)

Umweltmanagementsysteme - Anforderungen mit Anleitung zur Anwendung (ISO 14001:2004 + Cor. 1:2009); Deutsche und Englische Fassung EN ISO 14001:2004 + AC:2009

Environmental management systems - Requirements with guidance for use (ISO 14001:2004 + Cor. 1:2009); German and English version EN ISO 14001:2004 + AC:2009

## Inhalt

	Seite
<b>Vorwort .....</b>	<b>2</b>
<b>Einleitung .....</b>	<b>5</b>
1    Anwendungsbereich .....	9
2    Normative Verweisungen .....	10
3    Begriffe .....	10
4    Anforderungen an ein Umweltmanagementsystem .....	13
4.1    Allgemeine Anforderungen .....	13
4.2    Umweltpolitik .....	13
4.3    Planung .....	14
4.3.1    Umweltaspekte .....	14
4.3.2    Rechtliche Verpflichtungen und andere Anforderungen .....	14
4.3.3    Zielsetzungen, Einzelziele und Programm(e) .....	15
4.4    Verwirklichung und Betrieb.....	15
4.4.1    Ressourcen, Aufgaben, Verantwortlichkeit und Befugnis .....	15
4.4.2    Fähigkeit, Schulung und Bewusstsein.....	16
4.4.3    Kommunikation .....	17
4.4.4    Dokumentation .....	17
4.4.5    Lenkung von Dokumenten .....	18
4.4.6    Ablauflenkung.....	18
4.4.7    Notfallvorsorge und Gefahrenabwehr .....	19
4.5    Überprüfung .....	19
4.5.1    Überwachung und Messung .....	19
4.5.2    Bewertung der Einhaltung von Rechtsvorschriften.....	20
4.5.3    Nichtkonformität, Korrektur- und Vorbeugungsmaßnahmen .....	20
4.5.4    Lenkung von Aufzeichnungen .....	21
4.5.5    Internes Audit .....	21
4.6    Managementbewertung .....	22
<b>Anhang A (informativ) Anleitung zur Anwendung dieser Internationalen Norm .....</b>	<b>23</b>

## Contents

	Page
<b>Foreword.....</b>	<b>2</b>
<b>Introduction .....</b>	<b>5</b>
1    Scope .....	9
2    Normative references .....	10
3    Terms and definitions.....	10
4    Environmental management system requirements .....	13
4.1    General requirements .....	13
4.2    Environmental policy.....	13
4.3    Planning .....	14
4.3.1    Environmental aspects.....	14
4.3.2    Legal and other requirements .....	14
4.3.3    Objectives, targets and programme(s) .....	15
4.4    Implementation and operation.....	15
4.4.1    Resources, roles, responsibility and authority .....	15
4.4.2    Competence, training and awareness .....	16
4.4.3    Communication .....	17
4.4.4    Documentation .....	17
4.4.5    Control of documents .....	18
4.4.6    Operational control .....	18
4.4.7    Emergency preparedness and response .....	19
4.5    Checking .....	19
4.5.1    Monitoring and measurement.....	19
4.5.2    Evaluation of compliance.....	20
4.5.3    Nonconformity, corrective action and preventive action .....	20
4.5.4    Control of records.....	21
4.5.5    Internal audit.....	21
4.6    Management review .....	22
<b>Annex A (informative) Guidance on the use of this International Standard .....</b>	<b>23</b>

	Seite	Page	
<b>A.1</b> Allgemeine Anforderungen .....	23	<b>A.1</b> General requirements .....	23
<b>A.2</b> Umweltpolitik .....	25	<b>A.2</b> Environmental policy.....	25
<b>A.3</b> Planung .....	26	<b>A.3</b> Planning .....	26
<b>A.3.1</b> Umweltaspekte .....	26	<b>A.3.1</b> Environmental aspects.....	26
<b>A.3.2</b> Rechtliche Verpflichtungen und andere Anforderungen.....	29	<b>A.3.2</b> Legal and other requirements .....	29
<b>A.3.3</b> Zielsetzungen, Einzelziele und Programm(e) .....	30	<b>A.3.3</b> Objectives, targets and programme.....	30
<b>A.4</b> Verwirklichung und Betrieb.....	30	<b>A.4</b> Implementation and operation.....	30
<b>A.4.1</b> Ressourcen, Aufgaben, Verantwortlichkeit und Befugnis .....	30	<b>A.4.1</b> Resources, roles, responsibility and authority .....	30
<b>A.4.2</b> Fähigkeit, Schulung und Bewusstsein.....	31	<b>A.4.2</b> Competence, training and awareness .....	31
<b>A.4.3</b> Kommunikation .....	32	<b>A.4.3</b> Communication .....	32
<b>A.4.4</b> Dokumentation.....	33	<b>A.4.4</b> Documentation .....	33
<b>A.4.5</b> Lenkung von Dokumenten.....	34	<b>A.4.5</b> Control of documents .....	34
<b>A.4.6</b> Ablauflenkung .....	34	<b>A.4.6</b> Operational control .....	34
<b>A.4.7</b> Notfallvorsorge und Gefahrenabwehr.....	35	<b>A.4.7</b> Emergency preparedness and response.....	35
<b>A.5</b> Überprüfung .....	36	<b>A.5</b> Checking .....	36
<b>A.5.1</b> Überwachung und Messung.....	36	<b>A.5.1</b> Monitoring and measurement.....	36
<b>A.5.2</b> Bewertung der Einhaltung von Rechtsvorschriften .....	36	<b>A.5.2</b> Evaluation of compliance .....	36
<b>A.5.3</b> Abweichungen, Korrektur- und Vorbeugungsmaßnahmen .....	37	<b>A.5.3</b> Nonconformity, corrective action and preventive action .....	37
<b>A.5.4</b> Lenkung von Aufzeichnungen .....	37	<b>A.5.4</b> Control of records .....	37
<b>A.5.5</b> Internes Audit.....	38	<b>A.5.5</b> Internal audit.....	38
<b>A.6</b> Managementbewertung.....	38	<b>A.6</b> Management review .....	38
<b>Anhang B</b> (informativ) Übereinstimmung zwischen ISO 14001:2004 und ISO 9001:2008.....	39	<b>Annex B</b> (informative) Correspondence between ISO 14001:2004 and ISO 9001:2008 .....	39
<b>Literaturhinweise</b> .....	48	<b>Bibliography</b> .....	48